

鼓浪屿的 世界文化遗产价值研究

梅青 著



同济大学出版社
TONGJI UNIVERSITY PRESS

国家社会科学基金一般项目

中国近现代城市建筑的嬗变与转型研究(项目编号:14BSH058)

鼓浪屿的世界文化遗产价值研究

梅 青 著



同济大学出版社
TONGJI UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

鼓浪屿的世界文化遗产价值研究/梅青著. --上海:
同济大学出版社, 2018. 8

ISBN 978-7-5608-7877-5

I. ①鼓… II. ①梅… III. ①鼓浪屿—建筑艺术—研究 IV. ①TU-881. 2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 105409 号

鼓浪屿的世界文化遗产价值研究

梅 青 著

责任编辑 那泽民 责任校对 徐春莲 封面设计 那泽民 陈益平

出版发行 同济大学出版社 www.tongjipress.com.cn
(地址:上海市四平路 1239 号 邮编:200092 电话:021-65985622)
经 销 全国各地新华书店
排 版 南京月叶图文制作有限公司
印 刷 上海同济印刷厂有限公司
开 本 787 mm×1092 mm 1/16
印 张 14.25
字 数 285 000
版 次 2018 年 8 月第 1 版 2018 年 8 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-5608-7877-5

定 价 68.00 元

本书若有印装质量问题,请向本社发行部调换
版权所有 侵权必究



梅青简介

现任教于同济大学建筑与城市规划学院，教授，博士生导师。联合国教科文组织亚太地区世界遗产培训与研究上海中心顾问专家。2008年至今为中国古迹遗址理事会（ICOMOS China）与国际古迹遗址理事会共享遗产专家委员（ICOMOS ISC SBH）；2012年至今为美国建筑史学会会员。

鼓浪屿的世界文化遗产价值研究

Research on the Values of Gulangyu World Cultural Heritage

梅青 撰文/摄影



本书为“国家社会科学基金一般项目”的结题报告(项目代号:14BSH058),得到了福建省厦门市鼓浪屿——万石山风景名胜区管理委员会的“鼓浪屿遗产之核心价值研究与保护性再利用设计”项目支持。著者在此表示由衷的感谢!

C 目 录

Contents

1 绪论	1
1.1 研究的背景	2
1.1.1 价值在文化遗产保护领域的影响	3
1.1.2 文化遗产的产生及其社会功能	3
1.1.3 国际社会对遗产价值的阐述与评估	5
1.1.4 我国世界文化遗产价值与评估	8
1.2 研究的目的和意义	10
1.2.1 研究的目的	10
1.2.2 研究的意义	11
1.3 研究的主要内容	11
1.4 研究的基本观点	13
1.4.1 科学价值	13
1.4.2 功能价值	14
1.4.3 美学价值	14
1.4.4 经济价值	14
1.4.5 历史价值	14
1.4.6 文化价值	15
1.5 突出普遍价值的概念与讨论	15
1.5.1 鼓浪屿的突出普遍价值	18
1.5.1.1 鼓浪屿艺术的“普世性”	18
1.5.1.2 鼓浪屿中西合璧的建筑艺术	21

1.5.2	鼓浪屿遗产的历史价值	22
1.5.3	鼓浪屿遗产的使用价值	25
1.5.4	鼓浪屿遗产的文化价值	25
1.5.5	鼓浪屿遗产的情感价值	31
1.5.6	鼓浪屿遗产的史料价值	35
1.5.7	鼓浪屿遗产的科学价值	41
1.5.8	鼓浪屿遗产的艺术价值	45
1.5.8.1	核心建筑案例八卦楼的艺术价值分析	46
1.5.8.2	核心建筑案例吴氏宗祠的艺术价值分析	48
1.5.8.3	核心建筑案例原日本领事馆建筑群的艺术价值分析	48
1.5.8.4	核心建筑案例海天堂构建筑群的艺术价值分析	48
1.5.9	鼓浪屿遗产的社会价值	50
2	鼓浪屿的物质文化遗产价值解析	58
2.1	万国租界的历史建筑遗产及其价值	59
2.1.1	《南京条约》与《厦门鼓浪屿公共地界章程》	60
2.1.2	鼓浪屿的 17 世纪~1840 年的历史建筑	67
2.1.3	1840~1860 年鼓浪屿的历史建筑	72
2.1.4	1860~1895 年鼓浪屿的历史建筑	73
2.1.5	1895~1903 年台胞与华侨的历史建筑	79
2.2	鼓浪屿的生态价值	94
2.2.1	鼓浪屿建筑中的生态学	97
2.2.2	地方建造中的生态智慧	100
2.2.3	海上花园	105
3	鼓浪屿的物质文化遗产保护	109
3.1	建筑遗产保护的伦理	109
3.2	建筑遗产保护的情理	113
3.3	建筑遗产保护的法理	115

3.3.1 国际古迹遗址理事会宪章与国际准则	118
3.3.1.1 1931 年的雅典宪章	119
3.3.1.2 1964 年的威尼斯宪章	119
3.3.1.3 1975 年关于建筑遗产的欧洲宪章	120
3.3.1.4 1987 年的华盛顿宪章	120
3.3.1.5 1994 年的奈良真实性文件	120
3.3.1.6 1999 年布拉宪章的调整	121
3.4 建筑遗产保护的学理	122
3.4.1 遗产保护的漫漫长路	122
3.4.2 为何保护	126
3.4.2.1 考古层面的保护动机	127
3.4.2.2 艺术层面的保护动机	127
3.4.2.3 社会层面的保护动机	127
3.4.3 城市的文脉	128
3.4.4 市容概念与城市设计	132
4 鼓浪屿文化遗产的价值延伸	133
4.1 鼓浪屿当下诗意的栖居	134
4.2 鼓浪屿的经济价值	136
4.3 鼓浪屿的政治价值	143
5 保护技能与保护设计	146
5.1 感知与学习	146
5.2 保护中判断	147
5.2.1 知识	147
5.2.2 权重/加权因子	147
5.3 调查历史建筑 I	147
5.3.1 建筑调研的本质	148
5.3.2 建筑调研的目标	149

5.3.3 对现有建筑的保护	149
5.3.3.1 保护	149
5.3.3.2 改造	150
5.4 调查历史建筑 II	150
5.4.1 建筑调研的基础	151
5.4.1.1 评估的范围	151
5.4.1.2 专家意见的级别	151
5.4.1.3 专家意见的级别客户的预期	152
5.4.2 详细的调研方法步骤	153
5.4.3 历史性建筑调研形式	153
5.4.3.1 建筑形式	154
5.4.3.2 分类	154
5.4.3.3 辨别	154
5.4.3.4 特殊建筑类型	154
5.4.3.5 特征与认同性	155
6 鼓浪屿遗产保护性再利用设计	156
6.1 创新整合设计——色彩研究展示馆	156
6.1.1 研究范围与基地概况	157
6.1.2 六座典型遗产核心建筑功能要求	158
6.1.2.1 吴氏宗祠	158
6.1.2.2 八卦楼	158
6.1.2.3 原日本领事馆	160
6.1.2.4 原日本领事馆警察署	161
6.1.2.5 海天堂构 42 号	161
6.1.2.6 海天堂构 38 号	162
6.2 六座单体建筑调研资料与分析	162
6.2.1 鼓浪屿色彩景观分析	163
6.2.1.1 鼓浪屿自然色彩景观	163

6.2.1.2	鼓浪屿建筑色彩景观	164
6.2.1.3	闽南传统大厝建筑色彩景观	164
6.2.1.4	洋楼建筑色彩景观	165
6.2.2	吴氏宗祠	165
6.2.2.1	区位分析	165
6.2.2.2	交通分析	166
6.2.2.3	基地分析	166
6.2.2.4	建筑功能现状分析	167
6.2.2.5	建筑材质现状分析	168
6.2.2.6	建筑木结构细部分析	169
6.2.2.7	建筑细部彩画分析	169
6.2.2.8	建筑定位与需求分析	170
6.2.3	八卦楼	171
6.2.3.1	八卦楼建筑风格	171
6.2.3.2	八卦楼历史及功能转型调研分析	171
6.2.4	原日本领事馆	171
6.2.4.1	建筑所处地区的地域性	172
6.2.4.2	建筑所处区位	172
6.2.4.3	建筑历史文脉	173
6.2.4.4	建筑现状	173
6.2.4.5	建筑周边状况	173
6.2.4.6	交通及道路状况	174
6.2.4.7	绿化环境分析	174
6.2.4.8	周边人流活动	174
6.2.5	原日本领事馆警察署	174
6.2.5.1	基地概况	174
6.2.5.2	庭院场地现状	175
6.2.5.3	建筑物现状格局	175
6.2.5.4	建筑物材料	175

6.2.5.5 建筑立面	175
6.2.5.6 建筑使用及业态现状	175
6.2.6 海天堂构侧楼	176
6.2.6.1 历史概况	176
6.2.6.2 基地环境	176
6.2.6.3 现状优势分析	177
6.2.6.4 现状劣势分析	177
6.2.6.5 机遇分析	177
6.2.6.6 潜在风险分析	178
6.2.7 海天堂构主楼	178
6.2.7.1 建筑环境	178
6.2.7.2 物理环境	179
7 鼓浪屿作为遗产地的旅游价值与可持续发展	180
7.1 交叉学科方法	181
7.2 场地、景色和环境	183
7.2.1 硬景观与软景观	184
7.2.2 园林建筑和结构	185
7.3 整体论的方法与展望未来	185
7.3.1 关于建筑保护的专业培训	186
7.3.2 教育大众	187
7.4 城市保护与可持续发展	187
7.4.1 可持续的城市:概念与主题	189
7.4.2 可持续的城市视野	190
7.4.3 城市的文艺复兴	193
7.4.4 保护与可持续发展的巧合	196
7.5 结论与建议	200
7.5.1 世界文化遗产的突出普遍价值	200
7.5.2 建筑与地产之转型为世界文化遗产	207
参考文献	209

1 绪 论

2017年5月14日,“一带一路”国际合作高峰论坛在首都北京正式开幕。这是继国家主席习近平2013年秋季提出“一带一路”倡议后得到的来自100多个国家的强烈响应。以贸易共商、基础设施共建、人员往来文化共享将世界沿着丝路相互联结起来。先辈们扬帆远航闯荡出连接欧亚非的海上丝绸之路,是人类文明的重要载体,和平合作、开放包容的丝路精神,是不可多得的宝贵遗产。在这重要的21世纪转型时期,以历史为明镜,以文化遗产作引领,是造福人民千秋万代的不朽伟业。^①

“……每个国家、每个民族都有自己的发展历程,应该尊重彼此的选择,加深彼此的了解,以利于共同创造人类更加美好的未来。历史学家在这方面可以并且应该发挥积极作用。……观察历史的中国是观察当代的中国的一个重要角度。不了解中国历史和文化,尤其是不了解近代以来的中国历史和文化,就很难全面把握当代中国的社会状况,很难全面把握当代中国人民的抱负和梦想,很难全面把握中国人民选择的发展道路。中国人民正在为实现中华民族伟大复兴的中国梦而奋斗,需要从历史中汲取智慧,需要博采各国文明之长。欢迎各位专家从对历史的感悟中为我们提供真知灼见。”^②

近现代的中国东南沿海城市(包括上海、广州、福州、厦门和宁波等),在建筑形式与城市面貌方面,表现出从“口岸城市”到“民族复兴重镇”的重要转型。如今这些昨日的现代建筑已经转型成为我国重要的文化遗产。以厦门、上海、广州为代表的东南沿海城市,也正经历着再次的重要转型时期。如何保护好这些珍贵的建筑文化遗产?本书以鼓浪屿申报世界遗产中所涉及的对于文化遗产价值概念、理论和实践为典型例证,结合已有的研究基础,^③对以鼓浪屿为例的中国近现代城市建

① 《人民日报》(2017年5月5日3版)。

② 新华社济南2015年8月23日“习近平致第二十二届国际历史科学大会的贺信”,新华网, www.xinhuanet.com/world/2015-08/23/C-1116344061.htm。

③ 梅青.中国精致建筑100:鼓浪屿[M].北京:中国建筑工业出版社,2015。

筑的核心价值进行钩沉梳理,呈现建筑艺术形式背后起主导作用的核心价值。

核心价值概念,出自1994年柯林斯和波拉斯发表的专著《基业长青》。核心价值是一切企业理念、制度、技术的基础。对于核心价值最确切的定义是:组织拥有的区别于其他组织的、不可替代的、最基本最持久的那部分组织特质,是组织赖以生存和发展的根本原因,是一个组织“DNA”中最核心的部分。在社会科学的不同领域,价值理论存在着明显的差异,每一个领域都有自己特有的价值概念体系。

本书旨在重新认识以鼓浪屿为代表的近现代城市建筑及其所体现的核心价值与社会、与文化、与历史的关系。近现代中国城市建筑,总体概括起来是中西方文化交流的结晶。西方建筑技艺的传播对中国的城市建筑产生了巨大的影响,这些技艺与中国的“本土化”相融合,形成一种近现代建筑特有的风貌与价值。以往对近现代城市建筑的价值研究比较欠缺。本书主要针对近现代城市建筑之核心价值进行研究,客观呈现建筑艺术与文化的关系及其所赖以支撑的核心价值体系。

1.1 研究的背景

历史与时代的内涵,赋予鼓浪屿岛屿各个历史阶段基本特征与时代发展趋势。^① 习近平总书记2013年10月访问东盟成员国时提出21世纪海上丝绸之路战略构想,既传承和提升了海上丝绸之路沿线各地的历史文化价值,同时也尊重世界发展的普遍性原理,在谋求世界共同发展的前提下,顾及不同地域发展差异,由此形成中国与海上丝绸之路各国相互交融的文化格局中,历史文化遗产地的再度复兴,并与世界分享多元文化带来的遗产地的丰富内涵,形成与世界各国合作共赢的新的海丝文化之路。

经过经年的准备,鼓浪屿2012年正式作为一个遗产实体,经国家文物局更新为中国申报世界文化遗产的预备名单,其遗产价值得到了初步的认识。^② 作为具

① 国家文物局. 世界遗产公约申报世界文化遗产:中国鼓浪屿[R]. 2014.

② 在国际古迹遗址理事会共享遗产委员会(ICOMOS/SC SBH)的推动下,2012年10月,由国家文物局,中国古迹遗址保护协会(ICOMOS CHINA)以及福建省厦门市鼓浪屿——万石山风景名胜区政府管理委员会联合在厦门-北京召集了鼓浪屿申遗论证会,由此为鼓浪屿成为预备名单打下了坚实的基础。

有世界遗产可能性的遗产对象,其构成要素与价值特征成为所要考察的核心内容,并需要我们不断地研究和思考,从而健全世界遗产价值认识体系。经过深入的价值研究,鼓浪屿终于 2017 年 7 月成为世界文化遗产。

1.1.1 价值在文化遗产保护领域的影响

价值在当代社会中是诸多讨论的话题,在这样一个全球化的时代,对于价值和意义的探索成为一个迫切关注的问题。在文化遗产保护领域,价值成为决定保护什么的关键因素,也即是何种物质产品将代表我们,以及代表我们的过去并传承给未来一代,价值也成为决定如何保护的关键因素。^①即便是对于一个典型保护决策的一个简单考虑,就展现出了很多不同,有时这是不同的价值观在起作用。例如,考虑一座老建筑的艺术和美学价值,以及其所关联的历史价值,再加上与其使用功能捆绑在一起的经济价值,等等。简而言之,价值在保护领域的当下实践以及未来前景中将是一个重要的决定性因素。

价值以及价值判断的过程,在我们试图进入保护领域的努力之中起到非常重要的作用。无论是艺术、建筑还是民族文物,物质文化的产品总是有不同的意义以及为不同个体与群体所使用。价值给予一些物品超出其他物品的重要性,因而将有些物件或场所转变成为“遗产”。保护的终极目的并非是保护物质其本身,而是保存(及形成)由遗产所体现的价值——以物质的干预或处理是朝向这一目标的许多方法之一。^②

1.1.2 文化遗产的产生及其社会功能

文化遗产的产生,很大程度上来自人们记忆遗产、组织遗产、回想遗产。蕴含与承载在物品——建筑和景观之中的个人或者是集体的故事,构成了稳定遗产进行文物交易的货币基金。欣赏已经存在的价值和稳定并提供附加值之间的细微差别存在于识别判定某物为遗产这样一个简单行为的干预和解释方面。给某物某地

① MASONR, ed. *Economics and Heritage Conservation: A Meeting Organized by the Getty Conservation Institute* [R]. Los Angeles, CA: Getty Conservation Institute, 1998/1999.

② 同上。(1bid)

贴上一个遗产标签,是一个价值判断,以使其因此特殊原因而区别于他物与他地,由此而为此物与此地增添了新的意义和价值。在个人、机构或社区决定了某物或某地值得保护,也即是说,某物和某地代表某种值得纪念的东西,某种关乎他们自身,以及他们的过去值得传授给未来一代的时候,遗产保护过程就开始了。

通过将物品捐献给博物馆,或者通过将一座建筑或一处遗址指定为遗产名录,这些个人或社区,无论他们是政客、学者还是什么,都会积极地创造遗产,但是这还只是创造和维护遗产过程的开始。遗产是通过各种方式进行价值评估的,由不同的动机所驱动,包括经济的、政治的、文化的、宗教的(精神的)、美学的和其他许多的方面。每一种都有相应的不同的理想、道德和认识论。这些来自不同方面的价值判断又导出保护遗产的不同方法。例如,根据历史的文化的价值来保护一座历史房屋,将会令人最大限度地将此地用于通过讲述故事的方式满足其教育的功能。在此情况中的主要受众也许是本地的学生及本地社区人士,他们与这里有联系,而这些故事对于他们的集体认同具有非常重要的贡献。相比之下,保护同一个遗址,以最大限度地提高经济价值可能会导致一种保护方法,有利于收入的产生和旅游交通过程中实施教育和其他文化价值。因此,遗产建筑的部分将被发展用于停车、旅游纪念品以及其他游客支持性的功能,而不是解释和保护这个遗产的历史景观或考古元素,整体的保护策略将是由创造一种公众的市场体验所驱动,而不是创建一个专注于学生为目标受众的教育使用功能。

为了取得文化遗产具有社会功能这一目标,即是说,遗产是对于未来一代人具有意义的并且会令他们受益,有必要检视一下遗产为何以及如何得到价值判断,是由何人赋予的价值。文化意义就是这样的一个词,保护工作者经常用来概述归于物品、建筑或景观的多元价值。

然而这种价值判断的过程既不奇异又不客观,甚至在物品成为“遗产”之前,价值判断就已经开始了。所产生的物质文化或者是一些由社会所继承下来的美学的或实用的片段,通过指定已经被定义或认同为遗产了。这是如何发生的呢?

并没有一种观点可以被看成优于或更适于其他,因为“适宜”是依据社区或者涉及的专业人士,公众及政府层面等的利益共享者们所划定的优先价值,以及这些努力所在的文脉来决定的。狭义的保护定义,被公认为是遵循遗产指定行为的——也即是一个地方或物品已经被认为具有价值之后的一种技术回应。存在一

种潜在的信念,即保护性的处理,不应该改变遗产本体的意义,然而,传统的保护实践——即保护遗产本体的物质肌理的实践——事实上积极主动地解释和维护着遗产本体。物质遗产的保护在现代社会中起到重要的作用。对于遗产物与遗产地的收集与关爱,是一种普世情感与跨文化现象,是每一个社会组织使用物件及描述与演示所承载的共同记忆所势在必行之事。然而,对于文化遗产为何对人类与社会的发展至关重要,以及为何保护在文明社会中似乎是一个重要功能,研究甚少。文化遗产的益处已被视为一个信仰问题。

遗产不属于过去,而是属于现在以及更好的未来。人类对世界有多种认知角度和逻辑,并在认知的基础上创造出智慧。根据 DIKW 模式,学识可以分为四个等级:数据(data)、信息(information)、知识(knowledge)以及智慧(wisdom),不同领域、不同深度的知识反映人类对世界规律的理解,也同样蕴含着人类自身的特性。人类历史上从未如今天这样,所有民族的人拥有同一个“现在”。一个国家的历史事件无论其重要与否对其他国家来说都不是巧合;几乎每个国家都是其他任一国家的即时近邻;每个人都会受到发生在地球另一端的事件的影响。然而,这真实存在的共同“现在”不是建立在共同的“过去”上,并且也不太可能达到同一个“未来”。^① 这又从一个侧面揭示了快速城市化进程的今天与传统建筑文化遗产的昨天以及面向未来而进行保护的明天之间的种种疑问。因此,如果我们扩展建筑遗产保护的范畴至更广泛的建成环境,那么我们必须追问:这些理由也即建筑遗产保护的价值要素究竟是什么?以及它们为何重要?在成为遗产地的过程中,这些遗产要素起到什么作用?正是这个疑问,引出了鼓浪屿的世界文化遗产价值研究讨论。

1.1.3 国际社会对遗产价值的阐述与评估

从里格尔(Riegl)的著述^②,到《布拉宪章》(Burra Charter)^③,这些价值已经得

① 安德烈,张寿安,梅青. 可持续遗产影响因素理论——遗产评估编制的复合框架研究[J]. 建筑遗产, 2016/4:21-37.

② Riegl, Alois. The Modern Cult of Monuments: Its Character and Its Origin. In *Opposition 25: Monument/Monumentality*[M]. edited by Kurt Forster. New York: Rizzoli, Fall, 1982.

③ The Burra charter (The Australia ICOMOS Charter for Places of Cultural Significance).

到了有序的分类,诸如美学价值、宗教价值、政治价值、经济价值,等等。通过不同学科、知识领域或使用上的价值分类,保护工作者们(广义地定义)试图抓住许多情绪方面、意义方面以及功能方面在其护理中的相关物质。这种识别和排序的价值用作为一种媒介为关于如何更好保存这些物质或场所的价值进行决策依据。虽然不同的学者和学科的类型各异,然而每种都代表一种还原论的方法,来研究文化意义非常复杂的问题。

每一个保护决策——如何清洗一个物体,如何加固一个结构,使用何种材料,等等——影响着那个物体或地方将如何保存、理解和使用,并且传递给未来。尽管有最小干预原则、可逆性原则以及真实性原则,决定进行一定的保护干预,给予了遗产本体优先权以及某种意义和一系列的价值。例如,在考古遗址的管理决策,可能包含稳定一个结构但通过在底部早期的另一个结构来进行挖掘。每一种决定都影响着参观者如何体验这个遗址,以及他们是如何解释并赋予建筑形式与元素价值的;这些决定同样反映那些负责照顾和保护的人对于建筑形式与元素的解释和赋值。^①

在文物保护的领域,遣返的问题也捕捉到这样的竞争价值。例如那些民族志的历史对象经常是存储在博物馆中。这些物件受到保护、储藏、展示以抑制住衰败,这样就可以得到学者们和公众的研究与观赏。这一行动过程以提供关于某种民族文化信息并从其文化本身的外部来理解这种民族文化的方式,捍卫了物品的价值。然而依然有很多人提出应该将物品归还原出土处,这样才能根据其蕴涵的宗教精神信仰而被更好理解。这些观点反映了不同的价值体系:一种是给予物品的使用的优先权,以此作为保护文化传统的方法,另一种是给予其物质形式的优先权。价值同样也向政策决策提供信息。不同文化组群和政治派别具有他们各自因政府政策所准许的相关记忆和信息。增加复杂性的经济价值也许胜过了这些竞争性的文化价值——一些项目值得投资,合乎逻辑,仿佛这些可以在经济上自立一般。这些案例清晰表明个人和社区的价值——无论他们是保护者,人类学家,民族群体,政客还是其他什么——形成了所有保护的层面。而在保护过程中,这些价值正如在物品或场所中所展示的那样,并非仅仅是“保护”而是得到了修正改进。物

① Erica Avrami, Randall Mason, Márta de la Torre. Values and Heritage Conservation [R]. Los Angeles: The Getty Conservation Institute, 2000.